

UBND TỈNH HÀ GIANG
SỞ CÔNG THƯƠNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: /SCT-QLXNK

Hà Giang, ngày tháng năm

V/v thông báo hoạt động chợ biên
giới tại cửa khẩu quốc tế Thiên
Bảo, Trung Quốc

Kính gửi:

- Các sở: Giao thông Vận tải, Nông nghiệp và PTNT, Y tế;
- Các ngành: BCH Bộ đội biên phòng, Cục Hải quan tỉnh;
- BQL Khu kinh tế;
- Hội Thương mại xuất nhập khẩu tỉnh Hà Giang;
- Trung tâm Khuyến công và Xúc tiến Công Thương.

Ngày 24 tháng 02 năm 2020, Sở Công Thương tỉnh Hà Giang nhận được Thông báo của Cục Thương vụ châu Văn Sơn, Trung Quốc về việc phía Trung Quốc đồng ý cho phép chợ biên giới tại cửa khẩu quốc tế Thiên Bảo, Trung Quốc mở cửa hoạt động trở lại (*có bản dịch thông báo kèm theo*). Để kịp thời thông tin cho các doanh nghiệp hoạt động lĩnh vực thương mại xuất nhập khẩu của tỉnh và các doanh nghiệp thực hiện hoạt động xuất nhập khẩu qua cửa khẩu quốc tế Thanh Thủy tỉnh Hà Giang, Sở Công Thương đề nghị các đơn vị phối hợp thực hiện một số nội dung sau:

1. Đề nghị các sở, ngành nêu trên phối hợp, hỗ trợ các doanh nghiệp xuất khẩu hàng hóa qua cửa khẩu quốc tế Thanh Thủy, theo nội dung đề nghị của phía Trung Quốc tại thông báo nêu trên; đồng thời, thực hiện đồng bộ các giải pháp, để kiểm soát có hiệu quả việc lây nhiễm dịch bệnh Covid – 19.

2. Đề nghị Hội Thương mại Xuất nhập khẩu tỉnh Hà Giang:

- Thông tin tới các doanh nghiệp hội viên về việc phía Trung Quốc cho phép mở cửa hoạt động trở lại đối với chợ biên giới tại cửa khẩu quốc tế Thiên Bảo, Trung Quốc.

- Tuyên truyền tới các cá nhân, tổ chức chủ động công tác bảo vệ sức khỏe và phòng chống lây nhiễm virus Covid-19; chấp hành nghiêm các hướng dẫn và yêu cầu của cơ quan chức năng khi thực hiện hoạt động xuất nhập cảnh và xuất nhập khẩu hàng hóa.

- Kịp thời báo cáo các khó khăn, vướng mắc khi thực hiện hoạt động thông quan tại cặp khẩu quốc tế Thanh Thủy – Thiên Bảo về Ban Quản lý khu kinh tế tỉnh Hà Giang và Sở Công Thương, để được hướng dẫn giải quyết.

3. Giao Trung tâm Khuyến công và xúc tiến Công Thương: Đăng tải thông báo của Cục Thương vụ châu Văn Sơn, Trung Quốc lên Trang thông tin điện tử của ngành, để tiện cho các tổ chức, các nhân và doanh nghiệp nắm bắt tình hình, chủ động triển khai các hoạt động sản xuất, kinh doanh.

Trên đây là, một số nội dung thông tin liên quan đến hoạt động xuất nhập khẩu hàng hóa qua cửa khẩu quốc tế Thanh Thủy, đề nghị các đơn vị phối hợp triển khai thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND tỉnh;
- Lãnh đạo Sở;
- Lưu: VT, Vnptioffice,QLXNK.

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**

Trần Việt Thế

THÔNG BÁO

(Bản dịch)

Kính gửi: Sở Công Thương tỉnh Hà Giang.

Căn cứ quyết định của Ban quản lý khu hợp tác kinh tế biên mậu Malipo, từ ngày 24 tháng 02 năm 2020, chính thức mở cửa hoạt động trở lại đối với chợ biên giới cửa khẩu Thiên Bảo, do đó chúng tôi cần sự phối hợp với các cơ quan chức năng liên quan của Việt Nam thực hiện các nội dung sau:

1. Cho phép cư dân hai nước Trung Việt được ra vào chợ biên giới để tiến hành trao đổi giao dịch hàng hóa. Sau khi chợ biên giới Thiên Bảo được phép hoạt động trở lại cần lực lượng công nhân bốc vác mang quốc tịch Việt Nam sang làm việc tại đây. Do đó, đề nghị hai bên phối hợp kiểm tra sức khỏe đối với người xuất nhập cảnh của hai bên, tiếp tục làm tốt công tác phòng dịch đảm bảo an toàn cho người xuất nhập cảnh.

2. Tạo điều kiện thuận lợi cho hoạt động thông quan. Tận dụng triệt để thời gian làm việc để thông quan hàng hóa. Ưu tiên thông quan các mặt hàng là vật tư y tế và các sản phẩm nông sản, hàng tươi sống.

3. Làm tốt công tác trao đổi thông tin. Ban quản lý khu hợp tác kinh tế biên mậu Malipo và Ban quản lý khu kinh tế tỉnh Hà Giang là đầu mối điều tiết các hoạt động xuất nhập khẩu tại cửa khẩu Thiên Bảo và Thanh Thủy. Khi có các vấn đề khó khăn liên quan đến hoạt động xuất nhập khẩu và xuất nhập cảnh để tạo điều kiện thuận lợi cho hoạt động thông quan hàng hóa nhằm đưa hoạt động thương mại biên giới phát triển sôi động.

Kính thư.

Cục Thương vụ châu Văn Sơn tỉnh Vân Nam

Ngày 24 tháng 02 năm 2020